REZOLUȚIA (UE) 2022/1723 A PARLAMENTULUI EUROPEAN

din 4 mai 2022

conținând observațiile care fac parte integrantă din Decizia privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Centrului de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene (CdT) aferent exercițiului financiar 2020

PARLAMENTUL EUROPEAN,

— având în vedere decizia sa privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Centrului de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2020,

— având în vedere articolul 100 și anexa V la Regulamentul său de procedură,

— având în vedere avizul Comisiei pentru cultură și educație,

— având în vedere raportul Comisiei pentru control bugetar (A9-0095/2022),

A. întrucât, potrivit situației veniturilor și cheltuielilor sale ([1]), bugetul definitiv al Centrului de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene (denumit în continuare „Centrul") aferent exercițiului financiar 2020 a fost de 46 804 684 EUR, ceea ce reprezintă o creștere cu 2,30 % față de 2019; întrucât 88,74 % din bugetul Centrului provine din contribuțiile directe ale instituțiilor și ale altor agenții și organisme;

B. întrucât Curtea de Conturi („Curtea"), în raportul său privind conturile anuale ale Centrului de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene pentru exercițiul financiar 2020 (denumit în continuare „raportul Curții"), a declarat că a obținut asigurări rezonabile cu privire la fiabilitatea conturilor anuale ale Centrului și cu privire la legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente,

Gestiunea bugetară și financiară

1. constată că eforturile de monitorizare a bugetului în cursul exercițiului financiar 2020 au condus la o rată de execuție bugetară de 89,99 %, reprezentând o scădere cu 3,05 % față de 2019; observă că rata de execuție a creditelor de plată a fost de 83,36 %, ceea ce reprezintă o scădere de 1,75 % în comparație cu 2019; ia act de faptul că criza provocată de pandemia de COVID-19 a creat incertitudini semnificative în ceea ce privește veniturile Centrului, deoarece previziunile bugetare ale clienților nu au urmat un model liniar; constată cu satisfacție că, în ciuda acestor incertitudini, Centrul a reușit să își echilibreze bugetul pe 2020;

2. salută raportul Centrului din care reiese că planul său de transformare pentru perioada 2019-2020 a fost pus în aplicare aproape complet (98 %), plan care a fost elaborat pe baza recomandărilor emise în urma unui studiu extern intitulat „Study on the Translation Centre as the Shared Linguistic Service Provider for the EU Agencies and Bodies" (Studiu privind Centrul de Traduceri ca furnizor de servicii lingvistice partajate pentru agențiile și organismele UE);

Performanțe

3. subliniază că Centrul, care și-a sărbătorit cea de a 25-a aniversare în 2020, are o contribuție esențială la respectarea principiului-cheie al multilingvismului în Uniune, permițând astfel nu doar buna funcționare a instituțiilor, organelor, oficiilor și agențiilor Uniunii, ci și accesul cetățenilor și organizațiilor din Uniune la informații, oferindu-le totodată posibilitatea să profite pe deplin de oportunitățile sociale, culturale, economice și educaționale care le stau la dispoziție; felicită Centrul pentru progresele înregistrate în îndeplinirea misiunii sale și îi solicită să își mențină contribuția la multilingvism în Uniune;

4. ia act de accentul pus de Centru pe rezultatele directe asociate activităților sale; ia act de indicatorii-cheie de performanță financiari care oferă o bună imagine asupra performanței operaționale a Centrului; recunoaște că indicatorii-cheie de performanță strategici oferă o perspectivă multidirecțională asupra performanței Centrului, dincolo de rezultate; încurajează Centrul să își monitorizeze în continuare performanța pe ambele planuri: rezultatele directe ale activităților și performanța strategică;

([1]) JO C 114, 31.3.2021, p. 54.

5. salută eforturile susținute depuse de Centru în 2020 pentru a asigura calitatea traducerilor realizate de furnizorii săi externi de servicii lingvistice, precum și măsurile stricte luate împotriva mai multor contractanți ale căror documente au fost considerate în mod repetat nesatisfăcătoare; salută, în acest sens, lansarea, la sfârșitul lunii august 2020, a unui sistem complet revizuit de feedback din partea clienților, care a transferat accentul dinspre măsurarea satisfacției clienților prin intermediul unor formulare de exprimare a satisfacției înspre asigurarea unor versiuni actualizate; invită Centrul să actualizeze și să adapteze în permanență sistemul pe baza feedbackului primit;

6. ia act de faptul că, la o valoare de 635 269 de pagini, numărul de pagini ale documentelor traduse, modificate, editate și revizuite a fost relativ stabil în comparație cu 2019 (639 525 de pagini), în mare parte ca urmare a scăderii numărului de pagini legate de mărci UE traduse pentru Oficiul Uniunii Europene pentru Proprietate Intelectuală (mai mic cu 47 928 de pagini, respectiv 13,8 % față de 2019) și a creșterii numărului de pagini din alte documente decât mărcile UE (mai mare cu 43 672 de pagini, respectiv 15 % față de 2019);

7. felicită Centrul pentru extinderea portofoliului său de clienți, care acum include și Parchetul European din noiembrie 2020;

8. salută faptul că Centrul a dezvoltat noi servicii lingvistice și metode de lucru pentru clienții săi, cum ar fi traducerea automată, traducerea automată personalizată, transcrierea cu și fără intervenție umană, și a optimizat subtitrarea;

9. constată cu satisfacție că, în 2020, Centrul a început să utilizeze instrumentul de recrutare electronică „Systal” și că Centrul a participat la două proceduri de selecție comune cu Agenția Europeană pentru Medicamente, ceea ce a permis partajarea resurselor și a eforturilor necesare pentru stabilirea listelor de rezervă pentru profilurile administrative orizontale;

Politica de personal

10. constată că la 31 decembrie 2020, schema de personal era completată în proporție de 95,85 %, fiind ocupate 47 de posturi de funcționari și 138 de posturi de agenți temporari din cele 52, respectiv 141 de posturi autorizate în temeiul bugetului Uniunii (față de 193 de posturi autorizate în 2019); ia act de faptul că, în 2020, în cadrul Centrului au lucrat, de asemenea, 22 de agenți contractuali (fiind autorizate 28 de posturi);

11. ia act de implementarea cu succes a Planului de transformare 2019-2020 al Centrului și a documentului de inițiere a programului, care au fost întreprinse pentru a determina schimbări structurale în cadrul Centrului; încurajează Centrul să își consolideze investițiile în formarea personalului;

12. ia act de faptul că, în ceea ce privește echilibrul de gen, 100 % din posturile de conducere de nivel superior erau ocupate de bărbați în 2020, fiind declarată o singură persoană într-o funcție de conducere de nivel superior, iar consiliul de administrație era format din 53 % bărbați și 47 % femei; constată că în ansamblul personalului Centrului există o subreprezentare a bărbaților (37 % bărbați și 63 % femei); invită Centrul să depună eforturi pentru a asigura echilibrul de gen la nivelul personalului;

13. subliniază că este necesar ca Centrul să își continue transformarea ambițioasă legată de digitalizare și de inteligența artificială pentru a răspunde nevoilor de comunicare multilingvă ale instituțiilor, organelor, oficiilor și agențiilor Uniunii, care se confruntă cu volume mari de conținut variat și specializat ce trebuie tradus cu resurse bugetare limitate; în același timp, subliniază că, în general, există riscul ca pandemia de COVID-19 să aibă un impact negativ mai ales asupra agenților contractuali și solicită să se găsească modalități de a atenua și de a preveni situațiile precare în acest context;

14. încurajează Centrul să dezvolte în continuare un cadru de politici pe termen lung privind resursele umane, care să abordeze echilibrul dintre viața profesională și cea privată, îndrumarea și dezvoltarea carierei pe tot parcursul vieții, echilibrul de gen, munca de la distanță, echilibrul geografic și recrutarea și integrarea persoanelor cu dizabilități;

Achizițiile publice

15. ia act de faptul că implementarea licitațiilor electronice și a depunerii ofertelor pe cale electronică, pentru a completa facturarea electronică, a fost amânată din cauza crizei provocate de pandemia de COVID-19; invită Centrul să implementeze licitațiile electronice și depunerea ofertelor pe cale electronică; salută faptul că, în urma crizei provocate de pandemia de COVID-19, Centrul a solicitat furnizorilor săi de servicii lingvistice să își trimită toate facturile în format electronic; salută faptul că, în 2021, Centrul a adoptat integral procedurile de achiziții publice electronice, respectiv depunerea ofertelor pe cale electronică pentru prima dată;

Prevenirea și gestionarea conflictelor de interese și transparența

16. ia act, cu îngrijorare, de faptul că Centrul publică doar declarațiile de interese pe site-ul său de internet și nu publică CV-urile membrilor consiliului de administrație din cauza dimensiunii acestuia (aproximativ 130 de membri și membri supleanți); subliniază faptul că alte agenții publică CV-urile membrilor consiliilor lor de administrație, chiar și dacă respectivele consilii de administrație au mai mulți membri decât cel al Centrului; reiterează apelul său adresat Centrului să publice CV-urile tuturor membrilor consiliului de administrație și să raporteze autorității care acordă descărcarea de gestiune cu privire la măsurile luate în acest sens; ia act de faptul că declarația de interese și CV-ul directorului sunt publicate pe site-ul Centrului;

Controlul intern

17. ia act de evaluarea sistemului de control intern al Centrului și de faptul că conducerea a considerat că verificările de monitorizare nu au evidențiat cazuri de controale ineficace care să expună Centrul unor riscuri majore și salută faptul că verificările au fost efectuate pe baza celor 17 principii referitoare la cele cinci componente ale noului cadru de control intern al Centrului; salută concluzia Centrului potrivit căreia sistemele sale de control sunt, per ansamblu, deplin eficace, fiind necesare unele îmbunătățiri pentru a crește mai mult reziliența Centrului;

18. constată că strategia antifraudă a Centrului datează din 2016 și că planul de acțiune antifraudă pentru perioada 2019-2020 a fost pus în aplicare integral, monitorizarea punerii în aplicare a acțiunilor antifraudă efectuându-se prin includerea lor în programul anual de lucru al Centrului; salută, în special, elaborarea listei semnalelor de alertă pentru sistemele informatice și invită Centrul să își împărtășească experiența în acest domeniu cu alte instituții, organe, oficii și agenții ale Uniunii care au un mediu informatic similar; invită Centrul să aibă în vedere actualizarea strategiei sale antifraudă pe baza unei evaluări a riscului de fraudă, cu scopul de a asigura că eforturile antifraudă ale Centrului sunt orientate în continuare către cele mai pertinente riscuri de fraudă;

Răspunsul la pandemia de COVID-19 și continuitatea activității

19. ia act de faptul că Centrul, ca urmare a restricțiilor impuse în legătură cu pandemia de COVID-19, și-a transformat aproape toate procedurile administrative în primele două săptămâni ale crizei pentru a elimina utilizarea hârtiei, iar introducerea diferitelor instrumente de comunicare și sisteme de videoconferință a fost mult accelerată, fiind instituit un mediu de telemuncă pentru întregul personal încă din primele zile, astfel că s-au putut efectua 98 % din funcțiile Centrului;

Alte observații

20. salută semnarea de către Centru a unui contract-cadru interinstituțional pentru achiziționarea de energie electrică dintr-o sursă ecologică;

21. regretă faptul că unele dintre regulamentele de înființare ale altor organe, oficii și agenții nu le impune acestora să utilizeze serviciile Centrului; reamintește că Centrul, în temeiul regulamentului său de înființare, răspunde nevoilor în materie de servicii lingvistice ale organelor, oficiilor și agențiilor Uniunii;

22. deplânge numărul mare de membri în consiliul de administrație, ceea ce nu facilitează luarea de decizii și gestionarea simplificată;

23. invită Centrul să dezvolte în continuare sinergii și să intensifice cooperarea și schimbul de bune practici cu alte instituții, organe, oficii și agenții ale Uniunii pentru a mări eficiența în domenii precum resursele umanele, administrarea clădirilor, serviciile informatice și securitatea;

24. reamintește că este important să se mărească gradul de digitalizare a Centrului din punctul de vedere al funcționării și gestionării interne și să se accelereze digitalizarea procedurilor; subliniază că este necesar ca Centrul să continue să fie proactiv în această privință, pentru a evita cu orice preț un decalaj digital între instituțiile, organele, oficiile și agențiile Uniunii; atrage totuși atenția asupra faptului că trebuie luate toate măsurile de securitate necesare pentru a evita orice risc pentru securitatea online a informațiilor prelucrate;

25. salută faptul că Centrul analizează în prezent posibilitatea de a demara procedura pentru obținerea unui certificat ISO 14001 sau EMAS în viitorul apropiat, pentru a-și îmbunătăți performanța de mediu; în acest spirit, salută pregătirea de către Centru a analizei sale de mediu inițiale în 2020;

26. face trimitere, pentru alte observații cu caracter orizontal care însoțesc decizia privind descărcarea de gestiune, la rezoluția sa din 4 mai 2022 ([2]) referitoare la performanțele, gestiunea financiară și controlul agențiilor.

([2]) Texte adoptate, P9_TA(2022)0196.